

Rachi, Au cœur du texte, VayichlaH 3

Car tu as ici encore En plus de Yossef. Nos maîtres du midrach expliquent qu'avec chaque fils de Ya'aqov était né une sœur jumelle. Avec Binyamin est née une jumelle de plus (Beréchith raba 82, 8).

כִּי גַם זֶה יוֹסֵף לְכָה עַל יוֹסֵף.
וּרְבֹּתָנוּ דָּרְשׁוּ עַמְּכָל שְׁבַט נוֹלָדָה
תָּאוֹמָה וְעַמְּבָנִים נוֹלָדָה תָּאוֹמָה
יתְּרָה :

Ben-Oni Fils de ma souffrance (Beréchith raba 82, 9).

Binyamin Ce nom, à mon avis, est dû au fait qu'il est le seul à avoir vu le jour en Kena'an, région située au sud (yemin) pour celui qui vient de Aram Naharayim, ainsi qu'il est écrit : « au sud, dans le pays de Kena'an » (Bamidbar 33, 40), « allant et se déplaçant vers le sud » (supra 12, 9). Binyamin – fils du sud : Même sens que dans : « nord et sud (weyamin), c'est toi qui les a créés » (Tehilim 89, 13). C'est pourquoi le mot est écrit de toutes les lettres qui le composent, avec un yod entre le mèm et le noun. Autre explication du nom Binyamin : « fils des vieux jours (yamim) », à cela près qu'il est écrit avec un noun au lieu d'un mèm, comme dans : « le terme des jours (hayamin) » (Daniel 12, 13).

Binyamin Fils du sud : Même sens que dans : « nord et sud (weyamin), c'est toi qui les a créés » (Tehilim 89, 13). C'est pourquoi le mot est écrit de toutes les lettres qui le composent, avec un yod entre le mèm et le noun. Autre explication du nom Binyamin : « fils des vieux jours (yamim) », à cela près qu'il est écrit avec un noun au lieu d'un mèm, comme dans : « le terme des jours (hayamin) » (Daniel 12, 13).

Il alla, il coucha Parce qu'il avait mis le désordre dans la couche de son père, le texte lui tient rigueur de la même manière que s'il avait effectivement cohabité. Et pourquoi l'a-t-il fait et a-t-il profané la couche de son père ? Après la mort de Ra'hel, Ya'aqov a pris sa couche qui se trouvait constamment dans la tente de celle-ci, et non dans celles de ses autres femmes, et l'a installée dans la tente de Bilha. Est alors arrivé Reouven, qui a pris fait et cause pour sa mère en disant : « Si la sœur de ma mère a été la rivale de ma mère, faut-il que la servante de la sœur de ma mère soit aussi la rivale de ma mère ? » C'est alors qu'il s'est levé et a déplacé sa couche (Chabath 55b).

Les fils de Ya'aqov furent douze On revient au premier sujet. La naissance de Binyamin a parachevé le nombre des tribus. On peut donc les compter, et c'est ce que va faire le texte. Nos maîtres ont expliqué que le texte vient nous enseigner qu'ils étaient tous égaux et qu'ils étaient tous des justes, Reouven n'ayant pas péché (ibid.).

Yits'haq expira La Tora ne respecte pas toujours l'ordre chronologique (Pessa'him 6b). Yossef a été vendu douze ans avant la mort de Yits'haq. Celui-ci avait en effet soixante ans à la naissance de Ya'aqov, ainsi qu'il est écrit : « et Yits'haq avait soixante ans lors de leur engendrement » (supra 25, 26). Ya'aqov était âgé de cent vingt ans à la mort de son père : Si l'on soustrait soixante de cent quatre-vingts – âge qu'avait Yits'haq à sa mort – il reste cent vingt. Yossef avait dix-sept ans lorsqu'il a été vendu, et son père en avait alors cent-huit. Comment parvient-on à ce nombre ? Ya'aqov avait soixante-trois ans lorsqu'il a été béni par son père (Meguila 17a. Voir Rachi supra 28, 9). Il s'est ensuite caché quatorze années durant dans la maison de 'Evèr (voir Rachi supra 25, 17), ce qui fait soixante-dix-sept ans. Puis il a travaillé pendant quatorze ans pour pouvoir épouser Léa et Ra'hel. C'est à l'expiration de ces quatorze années qu'est né Yossef, ainsi qu'il est écrit : « Ce fut, lorsque Ra'hel eut engendré Yossef, que Ya'aqov dit à Lavan : Renvoie-moi, et j'irai vers mon endroit et vers mon pays » (supra 30, 25). D'où un total de quatre-vingt-onze ans. Si l'on ajoute les dix-sept ans qu'avait Yossef lorsqu'il a été vendu (infra 37, 2), on arrive à un total de cent huit ans. Il résulte d'ailleurs clairement du texte qu'il s'est écoulé vingt-deux ans entre la vente de Yossef et l'arrivée de Ya'aqov en Egypte. Il est indiqué à ce sujet que Yossef avait trente ans quand il est apparu devant Pharaon (infra 41, 46). Si l'on déduit les sept années d'abondance et les deux années de famine [qui ont précédé la venue de Ya'aqov (voir infra 40, 6)], il reste vingt-deux ans. Or, il est indiqué que Ya'aqov, à son arrivée en Egypte, a déclaré à Pharaon qu'il était âgé de cent trente ans (infra 47, 9). D'où il résulte également, [par cette autre méthode de calcul], que Ya'aqov avait cent huit ans lors de la vente de Yossef.

בֵּן אָנָּי. בֵּן צָעַרִי :
בְּנִימָיו. נָגָה בְּעִינֵי לְפִי שְׁהָוָא
לְבַדּוֹ נוֹלָד בָּאָרֶץ כִּנְעָנוֹ שְׁהָא
בְּנֶגֶב קִשְׁאָדָם בְּאָמָרָם נְהָרִים
כִּמוֹ שְׁבַתּוֹב בְּנֶגֶב בָּאָרֶץ כִּנְעָנוֹ
הַלּוֹךְ וְגַסּוּעַ הַגְּבָהָ :
בְּנִימָיו. בָּנוּ יָמִין לְשׂוֹן צְפּוֹן וַיְמִין :
אֲפָה בְּרָאָתָם לְפִיכָּךְ הוּא מַלְאָ :
(דָּכָר אַחֲר בְּנִימָיו בָּנוּ יָמִים
שְׁנוּלָד לְעֵית זָקְנָתוֹ וְגַכְתָּב בָּנוּי)
כִּמוֹ לְקָצְזִים הַיְמִין :

וַיָּשַׁבֵּב. מִתּוֹךְ שְׁבַלְבֵל מִשְׁבָּבוֹ מַעַלָּה
עַלְיוֹן הַכְּתוּב כָּאֵלֶּוּ שְׁכַבָּה וְלֹאֶה בְּלֹבֶל
וְחַלְלָי צְוֹעוֹ שְׁכַמְתָּה רַחֵל נְטַל נִצְחָק
מִטְחוֹן שְׁהִקְמָה נְתוֹנָה פְּדוּר בְּאָהָל רַחֵל
וְלֹא בְּשָׁאָר אֲהָלִים וְנוֹתָנָה בְּאָהָל בְּלֹהָה
בְּאָרָאָכוֹ וְמַבָּע עַלְבּוֹן אָפָוֹ אָמָר אָמָר
אֲחֻזָּות אֲמִי קִיְּפהָ אָרָה לְאֲמִי שְׁפָחָת
וְנִקְרֵי בְּנֵי צִקְקָן שְׁנִים עַשְׁר. מַתְּחַיל
לְעַגְגָן רַאשָׁוֹן מִשְׁנוּלָד בְּנִימָיו בְּשַׁלְחָה
הַמְּלָה וּמַעְתָּה רַאוִוִים לְהַנְּנָות וּמַנוֹּן.
וּרְבּוֹתָנוּ דָּרְשׁוּ לְלֹאָדָנוּ בָּאָשָׁלָם שְׁוֹן
וְכָלָם צְדִיקִים שְׁלָא חַטָּא רַאֲבוּ :

וְיִגְעַן יִצְחָק. אֵין מוֹקָדָם וּמַאֲוֹרָה
בְּתֹרֶה מְכִירָתוֹ שֶׁל יוֹסֵף קָרְבָּה לְמִיקְתָּה
שֶׁל יִצְחָק שְׁתִּים עַשְׁרָה שְׁנָה
כְּשֶׁנוּלָד יִצְחָק הַהִיא יִצְחָק כָּנוּ שְׁנִים שְׁנָה
שְׁנָאָמָר וּיִצְחָק בָּנוּ שְׁשִׁים שְׁנָה וְגוֹ וּיִצְחָק
מֵת בְּשִׁנְתָּה קָ"כְ לִיְצָחָק אָמָת תּוֹצִיא שְׁשִׁים
מִמְּאָה וִשְׁמֹונִים שְׁנָה נִשְׁאָרוּ מֵאָה
וּשְׁשִׁירִים וּוּסְרִים נִמְפְּרָר בָּנוּ שְׁבַע עַשְׁרָה שְׁנָה
וְאוֹתָה שְׁנָה שְׁנָתָה מֵאָה וּשְׁמֹונָה לִיְצָחָק
כִּיּוֹצֵא בָּנוּ שְׁשִׁים וְשְׁלַשׁ נִתְּבָרָה. אַרְבָּע
עַשְׁרָה שְׁנָה גְּמַעַן בְּבִית עַבְרִי שְׁבָעִים
וּשְׁבַע וְאַרְבָּע עַשְׁרָה עַבְדָּבָא שְׁבָעָה וּבְסָוף
אַרְבָּע עַשְׁרָה נְוֹלָד יוֹסֵף שְׁנָאָמָר וְיִהִי
פָּאָשָׁר יְלִיהָ רַחֵל אֶת יוֹסֵף וְגוֹ הַרִּי
תְּשַׁעַם וְאַחֲת. וְשְׁבַעָה עַשְׁרָה עַד שְׁלַא
גְּמַר יוֹסֵף הַרִּי מֵאָה וּשְׁמֹונָה (עוֹז
מִפּוֹרֵש מִן הַמְּקָרָא מִשְׁנָאָמָר יוֹסֵף עַד
שְׁבָא יִצְחָק מִצְרָיָם עַשְׁרִים וּשְׁשִׁים שְׁנָה
שְׁנָאָמָר יוֹסֵף בָּנוּ שְׁלַשִּׁים שְׁנָה וְגוֹ וּשְׁבַע
שְׁשִׁים שְׁבַע וְשְׁנַתִּים רַעֲבָה הַרִּי עַשְׁרִים
וּשְׁשִׁים וְקְתִיב יְמִי שְׁנִי מְגֻרִי מֵאָה
וּשְׁלַשִּׁים שְׁנָה גְּמַעַן יִצְחָק בְּמִקְרָטוֹ מֵאָה
וּשְׁמֹונָה :